

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 97

Tuesday, June 26, 2012

Le mardi 26 juin 2012

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud

Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud

Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report of the Nisga'a Final Agreement: Implementation Report for 2009-2010.—Sessional Paper No. 1/41-1005.

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its twelfth report (Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, without amendment).

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That, pursuant to rule 39, not more than a further six hours of debate be allocated for consideration at third reading stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act;

That when debate comes to an end or when the time provided for the debate has expired, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively every question necessary to dispose of the third reading stage of the said Bill; and

That any recorded vote or votes on the said question shall be taken in accordance with rule 39(4).

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a : rapport de mise en œuvre pour 2009-2010.—Document parlementaire n° 1/41-1005.

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le douzième rapport de ce comité (projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, sans amendement).

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations additionnelles ne soient attribuées à l'étude de la troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;

Que, lorsque les délibérations seront terminées ou que le temps prévu pour le débat sera écoulé, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement toute question nécessaire pour terminer l'étude à l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi;

Que tout vote par appel nominal sur lesdites questions soit tenu conformément à l'article 39(4) du Règlement.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Oliver	Stewart Olsen
Angus	Duffy	MacDonald	Patterson	Stratton
Ataullahjan	Eaton	Maltais	Plett	Tkachuk
Boisvenu	Finley	Manning	Poirier	Unger
Braley	Fortin-Duplessis	Marshall	Raine	Verner
Brown	Frum	Martin	Rivard	Wallace
Buth	Gerstein	Meredith	Runciman	Wallin
Carignan	Greene	Mockler	Segal	White—52
Comeau	Housakos	Nancy Ruth	Seidman	
Dagenais	Johnson	Nolin	Seth	
Di Nino	Lang	Ogilvie	Smith ( <i>Saurel</i> )	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dallaire	Fairbairn	Mahovich	Poy
Callbeck	Dawson	Fraser	Massicotte	Ringuette
Campbell	Day	Furey	Mercer	Rivest
Chaput	De Bané	Hervieux-Payette	Mitchell	Robichaud
Charette-Poulin	Downe	Hubley	Moore	Tardif
Cordy	Dyck	Jaffer	Munson	Watt
Cowan	Eggleton	Kenny	Peterson	Zimmer—35

## ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

**Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Unger, for the third reading of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, that Bill C-31 be not now read a third time but that it be amended

(a) in clause 23,

(i) on page 12, by replacing line 39 with the following:

“and who is 18 years of age or older on the day”, and

(ii) on page 13, by replacing line 3 with the following:

“who was 18 years of age or older on the day”;

**Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Unger, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi C-31 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

a) à l'article 23,

i) à la page 12, par substitution, à la ligne 41, de ce qui suit :

« de la désignation et qui est âgé de dix-huit ans »,

ii) à la page 13, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »;

(b) in clause 24, on page 13, by replacing line 11 with the following:

“Division and who was 18 years of age or older”;

(c) in clause 25, on page 13, by replacing line 27 with the following:

“was 18 years of age or older on the day of the”;

(d) in clause 26, on page 14,

(i) by replacing line 9 with the following:

“designated foreign national who was 18 years”,

(ii) by replacing line 20 with the following:

“designated foreign national and who was 18”, and

(iii) by replacing line 37 with the following:

“18 years of age or older on the day of the arrival”;

(e) in clause 27, on page 15,

(i) by replacing line 2 with the following:

“designated foreign national who was 18 years of”,  
and

(ii) by replacing line 10 with the following:

“foreign national who was 18 years of age or”; and

(f) in clause 28, on page 15, by replacing line 32 with the following:

“who was 18 years of age or older on the day”.

b) à l'article 24, à la page 13, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« présente section et qui était âgé de dix-huit ans ou »;

c) à l'article 25, à la page 13, par substitution, à la ligne 26, de ce qui suit :

« dix-huit ans ou plus à la date de l'arrivée visée par »;

d) à l'article 26, à la page 14 :

i) par substitution, à la ligne 10, de ce qui suit :

« ger désigné qui était âgé de dix-huit ans ou plus »,

ii) par substitution, à la ligne 20, de ce qui suit :

« était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »,

iii) par substitution, à la ligne 38, de ce qui suit :

« d'un étranger désigné qui était âgé de dix-huit ans »;

e) à l'article 27, à la page 15 :

i) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« l'étranger désigné qui était âgé de dix-huit ans ou »,

ii) par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »;

f) à l'article 28, à la page 15, par substitution, à la ligne 27, de ce qui suit :

« de dix-huit ans ou plus à la date de l'arrivée ».

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck  
Campbell  
Chaput  
Cordy  
Cowan  
Dallaire

Dawson  
Day  
De Bané  
Downe  
Dyck  
Eggleton

Fairbairn  
Fraser  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Jaffer  
Mahovlich

Massicotte  
Mercer  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Peterson

Poy  
Ringuette  
Robichaud  
Tardif  
Zimmer—29

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Oliver	Stratton
Angus	Duffy	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Ataullahjan	Eaton	Maltais	Plett	Unger
Boisvenu	Finley	Manning	Poirier	Verner
Braley	Fortin-Duplessis	Marshall	Raine	Wallace
Brown	Frum	Martin	Rivard	Wallin
Buth	Gerstein	Meredith	Runciman	White—51
Carignan	Greene	Mockler	Seidman	
Comeau	Housakos	Nancy Ruth	Seth	
Dagenais	Johnson	Nolin	Smith ( <i>Saurel</i> )	
Di Nino	Lang	Ogilvie	Stewart Olsen	

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Unger, for the third reading of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act.

Pursuant to rule 39(4)(a), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, for the third reading of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted,  
on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill,  
without amendment.

○ ○ ○

La motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Unger, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, est mise aux voix.

Conformément à l'article 39(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à 17 h 30 demain et le timbre d'appel sonnera à 17 h 15 pendant quinze minutes.

○ ○ ○

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Nancy Ruth, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté,  
avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi,  
sans amendement.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Brown, for the third reading of Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

## Reports of Committees

Consideration of the second report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*appointment of Ms. Sonia L'Heureux to the office of Parliamentary Librarian*), presented in the Senate on June 20, 2012.

The Honourable Senator Rivard moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, (*supplementary budget—study on emerging issues related to the Canadian airline industry*), presented in the Senate on June 21, 2012.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

## Rapports de comités

Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*nomination de Mme Sonia L'Heureux au poste de bibliothécaire parlementaire*), présenté au Sénat le 20 juin 2012.

L'honorable sénateur Rivard propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget supplémentaire—étude sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien*), présenté au Sénat le 21 juin 2012.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Other

Orders No. 46, 50 (inquiries), 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (inquiries), 75 (motion), 47 (inquiry), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 and 35 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Poy called the attention of the Senate to the importance of Asia to Canada's future prosperity.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That, notwithstanding the orders of the Senate adopted on Tuesday, January 31, 2012, Tuesday, May 15, 2012 and Tuesday, June 19, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c. 17) be further extended from June 29, 2012, to December 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 7:31 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 46, 50 (interpellations), 83, 81 (motions), 27, 40, 43, 48 (interpellations), 75 (motion), 47 (interpellation), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45 et 35 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Poy attire l'attention du Sénat sur l'importance de l'Asie pour la prospérité future du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mardi 31 janvier 2012, le mardi 15 mai 2012 et le mardi 19 juin 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce relativement à son examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (S.C. 2000, ch. 17) soit de nouveau reportée du 29 juin 2012 au 31 décembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 19 h 31 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*



### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Seth (*June 21, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator White (*June 26, 2012*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*June 26, 2012*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*June 22, 2012*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Wallace (*June 22, 2012*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Massicotte (*June 22, 2012*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Plett (*June 22, 2012*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 22, 2012*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Seidman (*June 21, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Wallace (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Campbell (*June 21, 2012*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Peterson (*June 21, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Gerstein (*June 26, 2012*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Seth (*le 21 juin 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur White (*le 26 juin 2012*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 26 juin 2012*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 22 juin 2012*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 22 juin 2012*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 22 juin 2012*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 22 juin 2012*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 juin 2012*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 21 juin 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 21 juin 2012*).

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 21 juin 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 26 juin 2012*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5